

# CALDOSTILE M



## **INSTRUKCJA INSTALACJI, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI PL**

*PRODUKT JEST PRZEZNACZONY WYŁĄCZNIE DO DOBRZE  
IZOLOWANYCH POMIESZCZEŃ LUB DO SPORADYCZNEGO UŻYTKU*

## OGÓLNE INFORMACJE

*Dziękujemy za zakup klimatyzatora wyprodukowanego przez naszą firmę.*

*Niniejszy dokument jest ograniczony do użytku zgodnie z prawem i nie może być kopiowany, ani przekazywany osobom trzecim bez wyraźnej zgody producenta. Nasze urządzenia mogą ulec zmianie, a niektóre części mogą różnić się od przedstawionych tutaj, co nie wpływa w żaden sposób na treść instrukcji.*

**Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję przed wykonaniem jakiejkolwiek czynności (montaż, konserwacja, użytkowanie) i postępuj zgodnie z instrukcjami zawartymi w każdym rozdziale.**

**Zachowaj niniejszą instrukcję do wykorzystania w przyszłości.**

**Po usunięciu opakowania, sprawdź, czy stan urządzenia jest bez zarzutu.**

**Materiały opakowaniowe nie powinny znajdować się w zasięgu dzieci, ponieważ mogą stanowić zagrożenie.**

**PRODUCENT NIE PONOSI ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA SZKODY OSOBISTE LUB STRATY MATERIALNE SPOWODOWANE NIEZASTOSOWANIEM SIĘ DO ZALECEŃ ZAWARTYCH W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI.**

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w modelach wszelkich zmian, jakie uzna za wskazane, jednak zasadnicze cechy opisane w niniejszej instrukcji pozostają bez zmian.

Podczas instalacji i konserwacji należy przestrzegać środków ostrożności wskazanych w instrukcji oraz na etykietach umieszczonych wewnątrz urządzeń, a także wszystkich środków ostrożności sugerowanych przez zdrowy rozsądek i przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w danym kraju.

## SYMBOLE

Piktogramy w następnym rozdziale zawierają informacje niezbędne do prawidłowego, bezpiecznego użytkowania produktu w szybki i skuteczny sposób.

**Piktogramy redakcyjne****Serwis**

- Dotyczy sytuacji, w których należy poinformować dział SERWISOWY w firmie:  
**SERWIS TECHNICZNY KLIENTA.**



## Indeks

- Akapity oznaczone tym symbolem zawierają bardzo ważne informacje i zalecenia, zwłaszcza dotyczące bezpieczeństwa.



Nieprzestrzeganie tych zasad może skutkować:

- ryzykiem spowodowania urazu operatora,
- utratą gwarancji,
- odmową uznania odpowiedzialności producenta.

## Podniesiona ręka

- Dotyczy czynności bezwzględnie zakazanych.



## Piktogramy bezpieczeństwa

### Niebezpieczeństwo wysokiego napięcia

- Ostrzega personel, iż opisana czynność może spowodować porażenie prądem, jeżeli nie zostanie wykonana zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.



### Ogólne niebezpieczeństwo

- Ostrzega personel, iż opisana czynność może spowodować obrażenia fizyczne, jeżeli nie zostanie wykonana zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.



### Zagrożenie spowodowane ciepłem

- Ostrzega personel, iż opisana czynność może spowodować oparzenia, jeżeli nie zostanie wykonana zgodnie z zasadami bezpieczeństwa.



### Nie przykrywaj

- Poinformuj właściwy personel o zakazie zakrywania urządzenia, aby uniknąć jego przegrzania.



## UTYLIZACJA

Oznaczenie to wskazuje, iż tego produktu nie należy wyrzucać razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego w całej UE. W celu uniknięcia zagrożenia dla zdrowia i środowiska z powodu błędnej utylizacji odpadów, urządzenie należy prawidłowo poddać recyklingowi, tym samym promując prawidłową utylizację materiałów podatnych do ponownego użycia. Aby oddać zużyte urządzenie, należy skorzystać z systemów zbiórki sprzętu lub skontaktować się z punktem sprzedaży, w którym produkt został zakupiony. Punkt sprzedaży może przekazać produkt do recyklingu bezpiecznego dla środowiska.





- Przed podłączeniem, upewnij się, że dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.

Tabliczka znajduje się z tyłu urządzenia.



- Zamontuj urządzenie zgodnie z instrukcjami producenta. Nieprawidłowy montaż może spowodować szkody dla ludzi, zwierząt lub mienia, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.
- Używaj urządzenia wyłącznie w pozycji pionowej.
- Podczas użytkowania, zawsze całkowicie rozwijaj przewód zasilający.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis techniczny lub osobę o podobnych kwalifikacjach, w celu wyeliminowania wszelkich możliwych zagrożeń.
- Zamontuj urządzenie w taki sposób, aby osoby korzystające z wanny lub prysznic nie miały dostępu do przełączników i innych elementów sterujących.
- Używaj przedłużaczy z należytą ostrożnością.
- Wszystkie przedmioty muszą znajdować się w odległości co najmniej 1,5 metra od przodu, boków i tyłu urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródła promieniowania ciepłego.
- Nie korzystaj z urządzenia w miejscach, w których używana jest lub przechowywana benzyna, farby lub inne łatwopalne ciecze.
- Nie używaj urządzenia do suszenia ubrań.
- Nie wkładaj, ani nie pozwól, aby jakiegokolwiek przedmioty dostały się do otworów wentylacyjnych lub wylotowych - może to spowodować porażenie prądem, pożar lub uszkodzenie urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, a nie do użytku komercyjnego lub przemysłowego.
- Używaj tego urządzenia wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Jakiegokolwiek inne użycie nie jest zalecane przez producenta i może spowodować pożar, porażenie prądem lub obrażenia ciała.
- Najczęstszą przyczyną przegrzania są osady pyłu lub kurzu w urządzeniu. Upewnij się, iż osady te są regularnie usuwane, poprzez odłączenie urządzenia i odkurzenie otworów oraz kratki wentylacyjnych.
- Do czyszczenia urządzenia nie używaj ściernych środków czyszczących. Czyść wilgotną (nie mokrą) ścierką, wypłukaną w gorącej wodzie z mydłem. Przed czyszczeniem, zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Nie podłączaj urządzenia do zasilania sieciowego, dopóki nie zostanie całkowicie zmontowane i wyregulowane.
- Przed przenoszeniem urządzenia należy wyłączyć, a do przenoszenia używać przeznaczonych do tego uchwytów.
- Nie wyjmuj wtyczki z gniazdka, dopóki urządzenie nie zostanie wyłączone.
- Podczas pracy urządzenia, należy chronić przewód zasilający przed kontaktem z rozgrzаныmi powierzchniami.
- Nie prowadzić przewodu zasilającego pod wykładziną, dywanami, chodnikami itp.
- Przewód zasilający należy prowadzić z dala od miejsc o dużym natężeniu ruchu osób (ciągów komunikacyjnych) i w taki sposób, aby nie stwarzał ryzyka potknięcia.
- Nie skręcaj, nie zaginaj, ani nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia, ponieważ może to spowodować zużycie i pęknięcie izolacji.
- Nie oddawaj urządzenia do przechowania, gdy jest jeszcze gorące.
- Nie używaj urządzenia na zewnątrz lub na mokrych powierzchniach. Unikaj rozlewania płynów na urządzenie.

- Nie należy używać tego grzejnika z programatorem, timerem lub jakimkolwiek urządzeniem automatycznie włączającym grzejnik, ze względu na ryzyko wystąpienia pożaru, jeśli grzejnik jest zakryty lub nieprawidłowo ustawiony.
- Ten grzejnik jest przeznaczony wyłącznie do użytku na podłodze. Nie montuj na suficie lub ścianach.
- Nie używaj grzejnika w pobliżu zasłon, ponieważ materiał może zostać zassany przez otwory wentylacyjne.
- Zabrania się wyrzucania lub pozostawiania opakowań mogących stanowić zagrożenie w zasięgu dzieci.
- Zabrania się używania urządzenia przez dzieci lub osoby niepełnosprawne bez pomocy.
- Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez wymaganego doświadczenia lub wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.  
Nie pozwalać dzieciom na czyszczenie urządzenia lub wykonywanie czynności konserwacyjnych bez odpowiedniego nadzoru.
- Nie używaj tego grzejnika w bezpośrednim otoczeniu wanny, prysznica ani basenu.
- Dzieciom należy zapewnić odpowiedni nadzór i uniemożliwić zabawę przy użyciu urządzenia.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny przebywać w pobliżu urządzenia, chyba że pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać/wyłączać urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w odpowiednim położeniu roboczym, a dzieci są pod nadzorem, lub zostały poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z nim ryzyko.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia, ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

**OSTRZEŻENIE — Niektóre elementy produktu mogą się silnie nagrzewać i powodować poparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę na dzieci i osoby wymagające opieki.**

**OSTRZEŻENIE: aby uniknąć przegrzania, nie należy zakrywać grzejnika.**

Po usunięciu opakowania, należy upewnić się, że urządzenie jest kompletne, bez widocznych uszkodzeń, które mogły powstać podczas transportu. W przypadku wątpliwości, nie uruchamiaj urządzenia i skontaktuj się z autoryzowanym punktem pomocy technicznej.

W przypadku pozostawienia urządzenia bez nadzoru, zawsze odłączaj zasilanie.

**W celu prawidłowego użytkowania termowentylatora, zabrania się następujących czynności:**

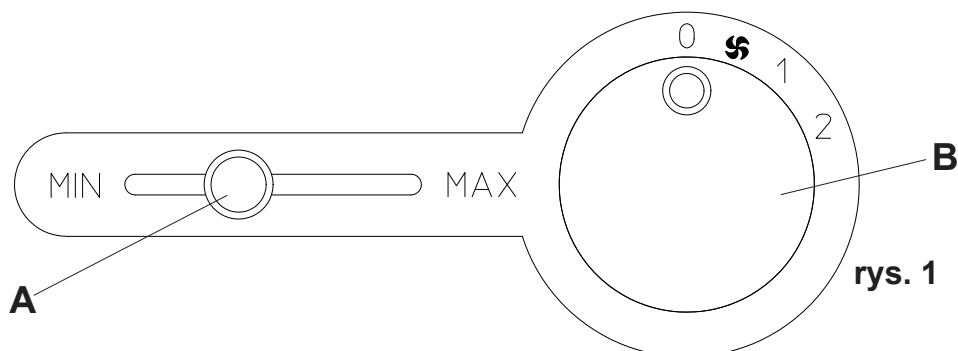
- Umieszczania urządzenia bezpośrednio pod gniazdkiem sieciowym.
- Pociągania za kabel zasilający lub samo urządzenie, aby wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Wystawiania urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp.).
- Pozostawiania urządzenia podłączonego do zasilania, gdy nie jest używane.
- Dotykania urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami.

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

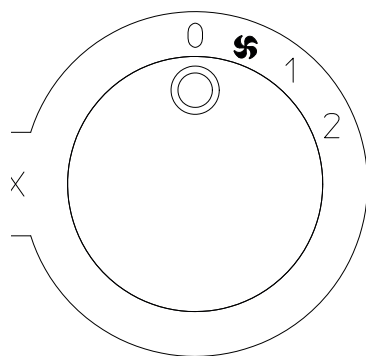
## PANEL STEROWANIA

A Pokrętło regulacji temperatury

B Pokrętło regulacji mocy



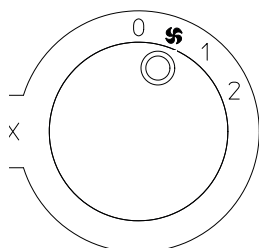
- Wyjmij grzejnik z kartonu i rozwiń przewód do pełnej długości.
- Umieść grzejnik na twardej, równej powierzchni, w stabilnej, pionowej pozycji.
- Upewnij się, że oznaczenie „I” na pokrętle „B” (rys. 1) zrównane jest z symbolem „O” na panelu sterowania (rys. 2).
- Podłącz przewód do gniazdka elektrycznego.



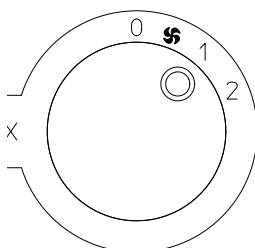
rys. 2

## WYBÓR FUNKCJI

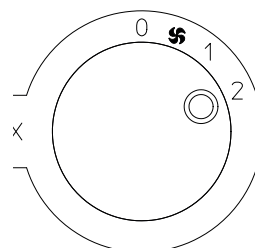
- Aby aktywować funkcję WENTYLACJI, obrócić pokrętło „B” tak, aby oznaczenie „I” (rys. 1) zrównało się z symbolem „FAN” na panelu sterowania (rys. 3).
- Aby aktywować funkcję MINIMUM POWER, obróć pokrętło „B” (rys. 1) tak, aby oznaczenie „I” zrównało się z symbolem „I” na panelu sterowania (rys. 4)
- Aby aktywować funkcję MAXIMUM POWER, przekręć pokrętło „B” (rys. 1) tak, aby oznaczenie „I” zrównało się z symbolem „2” na panelu sterowania (rys. 5).



rys. 3



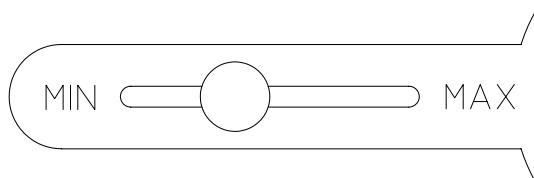
rys. 4



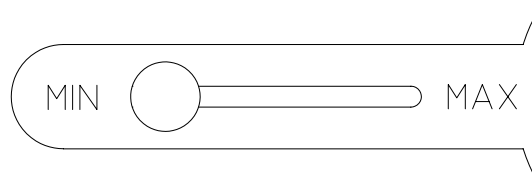
rys. 5

## USTAWIANIE TERMOSTATU

- Aby ustawić temperaturę otoczenia na daną wartość (termostat), ustaw pkt „A” (rys. 1) wewnątrz podziałki (rys. 6).  
Jeśli temperatura w pomieszczeniu jest równa lub wyższa od ustawionej temperatury, urządzenie zatrzymuje się. Jeśli temperatura otoczenia jest niższa od ustawionej, urządzenie będzie działać na wybranym poziomie mocy.
- Aby włączyć funkcję FROST-PROTECTION (ochrona przed zamarzaniem), należy przesunąć pokrętko „A” (rys. 1) (rys. 7) i wybrać moc grzania obracając pokrętkiem „B”.



rys. 6



rys. 7

## ZABEZPIECZENIE W RAZIE PRZEGRZANIA

Twój grzejnik jest wyposażony w urządzenie zabezpieczające, które wyłącza grzejnik w razie przegrzania.

Jeśli grzejnik przestanie działać, wyłącz go i sprawdź, czy wlot lub wylot powietrza są drożne.

Oczekaj co najmniej 5 minut na zresetowanie systemu zabezpieczającego przed próbą ponownego uruchomienia grzejnika. Jeśli grzejnik nie działa lub urządzenie zabezpieczające ponownie go wyłączy, zanieś grzejnik do najbliższego centrum serwisowego w celu przeglądu lub naprawy.

## CZYSZCZENIE

- Ustaw urządzenie w trybie czuwania „O” i poczekaj, aż ostygnie.
- Wyjmij wtyczkę z gniazda sieci elektrycznej.
- Oczyszczyć urządzenie z zewnątrz wilgotną szmatką, uważając, aby nie dostała się do niego woda.
- Nigdy nie wkładaj urządzenia do wody.
- Kratki wlotu i wylotu powietrza należy regularnie czyścić odkurzaczem (dwa razy w roku).
- Upewnij się, że grzejnik jest suchy przed ponownym podłączeniem do zasilania.

## DANE TECHNICZNE

Poniższe dane techniczne znajdują się na tabliczce znamionowej umieszczonej na produkcie.

- Maksymalna emisja ciepła
- Zasilanie elektryczne
- Klasa izolacji
- Wymiary (szer. x wys. x gł.): 210 x 305 x 158 mm
- Waga (bez opakowania): 1,4 kg

| <b>CALDOSTILE M</b>                           | <b>Nr.</b> | <b>Symbol</b> | <b>Wartość</b> | <b>Jednostka</b> |
|-----------------------------------------------|------------|---------------|----------------|------------------|
| <b>Moc grzewcza</b>                           |            |               |                |                  |
| Znamionowa moc grzewcza                       |            | $P_{nom}$     | 2,0            | kW               |
| Minimalna moc grzewcza (szacunkowa)           |            | $P_{min}$     | 1,2            | kW               |
| Maksymalna stała moc grzewcza                 |            | $P_{max,c}$   | 2,0            | kW               |
| <b>Dodatkowe zużycie energii elektrycznej</b> |            |               |                |                  |
| Przy nominalnej mocy grzewczej                |            | $el_{max}$    | -              | kW               |
| Przy minimalnej mocy grzewczej                |            | $el_{min}$    | -              | kW               |
| W trybie czuwania                             |            | $el_{SB}$     | -              | kW               |

| <b>Rodzaj mocy grzewczej/regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>                   | <b>Tak</b>                          | <b>Nie</b>                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|
| Jednostopniowa moc grzewcza bez regulacji temperatury w pomieszczeniu                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Co najmniej dwa stopnie regulowane ręczne, bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z regulacją temperatury w pomieszczeniu za pomocą mechanicznego termostatu           | <input checked="" type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>            |
| Z elektroniczną regulacją temperatury w pomieszczeniu                                | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik dobowy               | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu i sterownik tygodniowy           | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| <b>Inne opcje sterowania</b>                                                         |                                     |                                     |
| Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem obecności                       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Regulacja temperatury w pomieszczeniu, z wykrywaniem otwartego okna                  | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z opcją regulacji na odległość                                                       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z adaptacyjną regulacją startu                                                       | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z ograniczeniem czasu pracy                                                          | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |
| Z czujnikiem promieniowania ciepła                                                   | <input type="checkbox"/>            | <input checked="" type="checkbox"/> |

|                         |                                                                               |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| info@olimpiasplendid.it | Olimpia Splendid SpA<br>Via Industriale 1/3, 25060 Cellatica, Brescia, Włochy |
|-------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|



OLIMPIA SPLENDID spa  
via Industriale 1/3  
25060 Cellatica (BS)  
[www.olimpiasplesndid.it](http://www.olimpiasplesndid.it)  
[info@olimpiasplesndid.it](mailto:info@olimpiasplesndid.it)

I dati tecnici e le caratteristiche  
estetiche dei prodotti possono subire  
cambiamenti. Olimpia Splendid  
si riserva di modificarli in ogni momento  
senza preavviso.